

## 2016年淡江大學---北京大學 兩岸外國語言文學學術研討會

時間：2016年5月26-27日(星期四、五)

第一日：2016年5月26日(星期四)

地點：外國文學組、莎士比亞與塞萬提斯研究組 — 覺生國際會議廳  
語言學和語言教學組、翻譯組 — 覺生綜合大樓 I501

08:30-09:00	報 到 地點：覺生綜合大樓十樓 國際會議廳	
09:00-09:20	開幕式 主持人：淡江大學外語學院陳院長小雀 致詞人：淡江大學張校長家宜博士	
09:20-09:50	專題演講 講者：北京大學外國語學院寧院長琦 題目：全球化背景下的北京大學外語語言文學學科	
09:50-10:00	團體合照	
10:00-10:20	茶敘時間	
10:20-11:40	第一場(外國文學組、莎士比亞與塞萬提斯研究組)	第二場(語言學和語言教學組、翻譯組)
	主持人：吳錫德 淡江大學法文系教授	主持人：李淑靜 北京大學外國語學院副院長
	發表人：張龍海 廈門大學外文學院院長 題 目：哈羅德·布魯姆論莎士比亞	發表人：寧 琦 北京大學外國語學院院長 題 目：中俄語言學研究的借鑒與互補的可行性分析
	發表人：劉紅中 北京大學英語系副教授 題 目：影視與莎劇—從錄像片《馬克白》中人物性格的再創造談起	發表人：孫寅華 淡江大學日文系副教授 題 目：教室活動與學習動機的連動
	發表人：曾秋桂 淡江大學日文系教授 題 目：日本兩位國民作家夏目漱石與村上春樹在台灣—從淡江大學村上春樹研究中心設置談起	發表人：付志明 北京大學外國語學院副院長 題 目：“一帶一路”戰略倡議與北京大學外語教學
	發表人：王緒鼎 淡江大學英文系副教授 題 目：The Spiritual Function of Hannah Jelkes in <i>The Night of the Iguana</i>	發表人：吳杰偉 北京大學外國語學院副院長 題目：北京大學外國語學院研究生教育的挑戰與改革
11:40-11:50	綜合討論	綜合討論

11:50-13:50	午 餐	
13:50-15:30	第三場(外國文學組、莎士比亞與塞萬提斯研究組)	第四場(語言學和語言教學組、翻譯組)
	主持人：陳小雀 淡江大學外語學院院長	主持人：寧 琦 北京大學外國語學院院長
	發表人：蘇淑燕 淡江大學俄文系副教授兼系主任 題 目：俄國文化中的流浪現象	發表人：李淑靜 北京大學外國語學院副院長 題目：繼承與發展—《大學英語教學指南》與北京大學大學英語課程改革
	發表人：林盛彬 淡江大學西文系副教授兼系主任 題 目：論波赫士與莊子的「夢」裡乾坤	發表人：闕百華/張瓊玲， 淡江大學日文系副教授 題 目：視障生的日語教育現況—以淡江大學日文系為例
	發表人：Irish Ralph 淡江大學英文系助理教授 題 目：Cezai opera, Shakespeare, and the carbon curtain	發表人：侯 濤 太原理工大學外國語學院副院長 題 目：語用學話語分析在英文閱讀教學中的運用
	發表人：Fernando Darío González Grueso 淡江大學西文系助理教授 題 目：El ideario político de Miguel de Cervantes Saavedra en su entremés La elección de los alcaldes de Daganzo. Quaedam numquam mutant	發表人：楊淑娟 淡江大學法文系教授 題目：如何協助大一法語會話學生之法語發音？
	發表人：顧錦芬 淡江大學日文系副教授 題 目：宮沢賢治『春と修羅』「序」の翻訳	發表人：陳思紅 北京大學俄語系副教授 題目：談談低年級俄語視聽說課程教學的一些經驗與構想
15:30-15:40	綜合討論	綜合討論
15:40-16:00	茶敘時間 地 點：覺生綜合大樓十樓 國際會議廳	
16:00-17:00	圓 桌 座 談 地 點：覺生綜合大樓十樓 國際會議廳	

<p>主持人： 陳小雀(淡江大學外語學院院長) 寧 琦(北京大學外國語學院院長)</p> <p>與談人： 付志明(北京大學外國語學院副院長) 李淑靜(北京大學外國語學院副院長) 吳杰偉(北京大學外國語學院副院長) 張龍海(廈門大學外文學院院長) 侯 濤(太原理工大學外國語學院副院長) 黃永裕(淡江大學英文系副教授兼系主任) 林盛彬(淡江大學西文系副教授兼系主任) 鄭安群(淡江大學法文系副教授兼系主任) 鍾英彥(淡江大學德文系副教授兼系主任) 馬耀輝(淡江大學日文系副教授兼系主任) 蘇淑燕(淡江大學俄文系副教授兼系主任)</p>
--

發表者每人發表時間為20分鐘，18分鐘時按一短鈴提醒，20分鐘到則按一長鈴。

綜合討論時間為10分鐘。

(第二日請見次頁)

第二日：2016年5月27日(星期五)

地點：覺生綜合大樓十樓 國際會議廳

08:30-09:00	報 到	
09:00-10:00	第五場(外國文學組、莎士比亞與塞萬提斯研究組)	第六場(語言學和語言教學組、翻譯組)
	主持人：張龍海 廈門大學外文學院院長	主持人：付志明 北京大學外國語學院副院長
	發表人：黃永裕 淡江大學英文系副教授兼系主任 題 目：土地倫理與環境正義：以吳晟的詩集為例	發表人：陳麗娟 淡江大學法文系助理教授 題 目：大學外語教育與產學合作-以淡江大學法文系為例
	發表人：范 曄 北京大學西葡語系副教授 題 目：暗夜靈光：《堂吉訶德》與西班牙神秘主義源流芻議	發表人：鄭盈盈 淡江大學俄文系助理教授 題 目：移動動詞概念意義及方向研究比較—以俄漢語為例
	發表人：劉莉美 淡江大學西文系助理教授 題 目：從《吉訶德》談塞萬提斯飲食文學	發表人：王天保 淡江大學日文系助理教授 題 目：進學班學生學習態度及成效調查--以中級日語讀本課程為例
10:00-10:10	綜合討論	綜合討論
10:10-10:50	茶敘時間 地點：覺生綜合大樓十樓 國際會議廳	
10:50-11:50	第七場(外國文學組、莎士比亞與塞萬提斯研究組)	
	主持人：黃永裕 淡江大學英文系副教授兼系主任	
	發表人：段映虹 北京大學法語系副教授 題 目：“全世界是一個舞台”——試析《一個美好的早晨》對《皆大歡喜》第二幕一個主題的變奏	
	發表人：游錫熙 淡江大學英文系副教授 題 目：The Motif of Hunting in Faulkner's <i>Go Down, Moses</i> and Morrison's <i>Song of Solomon</i>	
發表人：陳燕萍 北京大學法語系副教授 題 目：書寫魁北克性——米歇爾·特朗布雷筆下的魁北克文化風景		
11:50-12:00	綜合討論	

12:00-14:00	午 餐
14:00-15:20	第八場(外國文學組、莎士比亞與塞萬提斯研究組)
	主持人：侯 濤 太原理工大學外國語學院副院長
	發表人：梅申友 北京大學英語系副教授 題 目：夢裡夢外—《夢遊天姥吟留別》和《忽必烈汗》的比較閱讀
	發表人：蔡振興 淡江大學英文系教授 題 目：瑟伯《想我苦哈哈的一生》的幽默書寫/詩學
	發表人：孔 瑞 山西師範大學外國語學院副教授 題 目：On Binary Oppositions in <i>Filling Station</i> by Elizabeth Bishop
	發表人：王斯秧 北京大學法語系助理教授 題 目：精神世界的地理圖譜—司湯達作品中的高與低
15:20-15:30	綜合討論
15:30-15:50	茶敘時間
15:50-16:50	第九場(外國文學組、莎士比亞與塞萬提斯研究組)
	主持人：吳杰偉 北京大學外國語學院副院長
	發表人：郭昕宜 淡江大學俄文系助理教授 題 目：東正教聖像畫範本的拜占庭源頭
	發表人：廖潤珮 淡江大學法文系助理教授 題 目：艾力克-埃馬紐埃爾·史密特的“隱形不見系列”文學作品
	發表人：朱璽歡 淡江大學英文系博士生 題 目：從老鼠四部曲看村上春樹的後人類現象
16:50-17:00	綜合討論
17:00-17:30	閉幕典禮
	地 點：覺生綜合大樓十樓國際會議廳 主持人：陳小雀院長(淡江大學外語學院院長)